

# Nemzeti, Kbt. 113. § Nyílt eljárás - EKR001124622019

## E60 - Szerződéskötési-, teljesítési szakasz

Közbeszerzés **Általános fordítás tolmácsolás lektorálás**  
tárgya:

Ajánlatkérő **Nemzeti Adó- és Vámhivatal**  
neve:

## Összegezés az ajánlatok elbírálásáról

# Összegezés az ajánlatok elbírálásáról

## I. szakasz: Ajánlatkérő

### I.1) Név és címek (jelölje meg az eljárásért felelős összes ajánlatkérőt)

Hivatalos név:	Nemzeti Adó- és Vámhivatal	Nemzeti azonosítószám	EKRSZ_
			23305041
Postai cím:	Széchenyi Utca 2		
Város:	Budapest	NUTS-kód:	HU110
		Postai irányítószám:	1054
		Ország:	Magyarország
Kapcsolattartó személy:	Póczosné Jákfalvi Szilvia		
E-mail:	ki.kozb@nav.gov.hu	Telefon:	+36 14125586
		Fax:	+36 14125819
Internetcím(ek)			
Az ajánlatkérő általános címe: (URL)	www.nav.gov.hu		
A felhasználói oldal címe: (URL)			

#### Lebonyolító szerv(ek) adatai

Hivatalos név:	"Ész-Ker" Szolgáltató és Kereskedelmi Zártkörűen Működő Részvénytársaság	Nemzeti azonosítószám	EKRSZ_
			18446270
Postai cím:	Pasaréti Út 83.		
Város:	Budapest	NUTS-kód:	HU110
		Postai irányítószám:	1026
		Ország:	Magyarország
Kapcsolattartó személy:	Dr. Császár	Alpár	
E-mail:	csaszar@eszker.eu	Telefon:	+36 17888931
		Fax:	+36 17896943
Internetcím(ek)			
Az ajánlatkérő általános címe: (URL)	www.nav.gov.hu		

## II. szakasz: Tárgy

### II.1) Meghatározás

#### II.1.1) A közbeszerzés tárgya

Általános fordítás tolmácsolás lektorálás

### II.2) A közbeszerzés mennyisége

#### II.2.1) A közbeszerzés mennyisége

Pénzügyi, jogi, adó és vámterületen használatos szakmai szövegek fordítása, lektorálása, tolmácsolása az alábbiakban részletezettek szerint: a) az Európai Unió intézményei és nemzetközi szervezetek által kiadott, jogszabálynak nem minősülő anyagok fordítása b) az uniós támogatásokkal összefüggő szerződések és mellékletei fordítása c) az Európai Unió és tagállamainak nemzeti jogszabályai fordítása d) nemzetközi konferenciák, szemináriumok anyagai, összefoglaló jelentések fordítása e) adó és vám témakörökben készült hivatalos, szakmai iratok és kiadványok fordítása f) a fordítások szakmai és nyelvi lektorálása az a), b), c), d) és e) pontok esetén g) konszekutív és szinkrontolmacsolás eseti jelleggel (rendezvények, egyeztetések ügyfélmeghallgatások).

## IV. szakasz: Eljárás

### IV.1) Meghatározás

#### IV.1.1) A Kbt. mely része, illetve fejezete szerinti eljárás került alkalmazásra:

III. rész XVII. fejezet

#### IV.1.2) Az eljárás fajtája:

Nemzeti Kbt. 113. § Nyílt eljárás

#### IV.1.3) Tárgyalásos eljárás vagy versenypárbeszéd esetén az eljárás alkalmazását megalapozó körülmények ismertetése:

#### IV.1.4) Hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás esetén az eljárás alkalmazását megalapozó körülmények ismertetése:

### IV.2) Adminisztratív információk

#### IV.2.1) Az adott eljárásra vonatkozó közzététel

A hirdetmény száma a Hivatalos Lapban:

A hirdetmény száma a Közbeszerzési Értesítőben:

#### IV.2.2) Hirdetmény közzététele nélkül induló eljárás esetén az eljárást megindító felhívás megküldésének, illetőleg a Közbeszerzési Hatóság tájékoztatásának napja:

2019.09.20

#### IV.2.3) Az előzetes piaci konzultációk eredményének ismertetése érdekében tett intézkedések ismertetése:

#### IV.2.4) Elektronikustól eltérő kommunikációs eszközök alkalmazásának indoka:

Közbeszerzési dokumentumok elektronikustól eltérő módon történő rendelkezésre bocsátásának indoka:

## V. szakasz: Az eljárás eredménye

A szerződés száma:

1

Az eljárás eredményes volt:

Igen

## V.2 Az eljárás eredménye

### V.2.1) Ajánlatokra vonatkozó információk

A beérkezett ajánlatok száma: 7

### V.2.2) Az érvényes ajánlatot tevők

Ajánlattevők neve, címe és adószáma, alkalmasságuk indokolása és ajánlatuknak az értékelési szempont szerinti tartalmi eleme(i):

Ajánlattevő neve, székhelye

Adószáma

Szituációs Nyelviskola Korlátolt Felelősségű Társaság, Magyarország 1132 Budapest, Váci Út 14 12315899241

1. Nettó ajánlati ár 1.1. Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 1,9 1.2. Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,2 1.3. Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,1 1.4. Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2 1.5. Fordítás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ magyar szöveg karaktere): 6,5 1.6. Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,9 1.7. Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft / célnyelvi karakter): 2,8 1.8. Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 1 1.9. Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 1 1.10. Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2 1.11. Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2 1.12. Lektorálás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 3 1.13. Tolmácsolás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) (nettó Ft/óra/fő):11.750 1.14. Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”- magyarra és magyar nyelvről -,„egyéb nyelvre”) (nettó Ft/óra/fő):13.450 2. Sürgősségi teljesítési határidő (min. 1 munkanap max. 3 munkanap): 2 Ezen ajánlattevő megfelel az előírt alkalmassági követelményeknek és nem áll a kizáró okok hatálya alatt.

APT Hungária Gazdasági Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság, Magyarország 1076 Budapest 13210302242 , Thököly Út 25. III/21.

1. Nettó ajánlati ár 1.1. Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,1 1.2. Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,8 1.3. Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,3 1.4. Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 1,8 1.5. Fordítás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ magyar szöveg karaktere): 3,9 1.6. Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 4,5 1.7. Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft / célnyelvi karakter): 5,5 1.8. Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft / célnyelvi karakter): 0,5 1.9. Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft / célnyelvi karakter): 0,5 1.10. Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,5 1.11. Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 0,7 1.12. Lektorálás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,5 1.13. Tolmácsolás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) (nettó Ft/óra/fő): 14.000 1.14. Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”- magyarra és magyar nyelvről -,„egyéb nyelvre”) (nettó Ft/óra/fő): 20.000 2. Sürgősségi teljesítési határidő (min. 1 munkanap max. 3 munkanap): 1 Ezen ajánlattevő megfelel az előírt alkalmassági követelményeknek és nem áll a kizáró okok hatálya alatt.

PROMAXX Iroda Kft., Magyarország 1136 Budapest, Raoul Wallenberg Utca 14. fsz. 3. 23565146241

1. Nettó ajánlati ár 1.1. Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,3 1.2. Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,2 1.3. Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,5 1.4. Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,4 1.5. Fordítás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ magyar szöveg karaktere): 7,2 1.6. Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 3,4 1.7. Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft / célnyelvi karakter): 3,3 1.8. Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft / célnyelvi karakter): 1 1.9. Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft / célnyelvi karakter): 1 1.10. Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 1,3 1.11. Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 1,2 1.12. Lektorálás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 3,6 1.13. Tolmácsolás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) (nettó Ft/óra/fő): 10.890 1.14. Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”- magyarra és magyar nyelvről -,„egyéb nyelvre”) (nettó Ft/óra/fő):13.490 2. Sürgősségi teljesítési határidő (min. 1 munkanap max. 3 munkanap):1 Ezen ajánlattevő megfelel az előírt alkalmassági követelményeknek és nem áll a kizáró okok hatálya alatt.

1. Nettó ajánlati ár 1.1. Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,6 1.2. Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,6 1.3. Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,6 1.4. Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,6 1.5. Fordítás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ magyar szöveg karaktere): 5,9 1.6. Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 3,6 1.7. Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft / célnyelvi karakter): 3,6 1.8. Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft /célnyelvi karakter): 1,3 1.9. Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft /célnyelvi karakter): 1,3 1.10. Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 1,8 1.11. Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 1,8 1.12. Lektorálás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,9 1.13. Tolmácsolás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) (nettó Ft/óra/fő): 18.000 1.14. Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”- magyarra és magyar nyelvről -„egyéb nyelvre”) (nettó Ft/óra/fő): 20.000 2. Sürgősségi teljesítési határidő (min. 1 munkanap max. 3 munkanap): 2 Ezen ajánlattevő megfelel az előírt alkalmassági követelményeknek és nem áll a kizáró okok hatálya alatt.

### V.2.3) Az ajánlatok értékelése

Az ajánlattevő neve: A súlyszámmal szorzott értékelési pontszámok ajánlattevőnként:

Szituációs Nyelviskola Korlátolt Felelősségű Társaság 19723.5

Szöveges értékelés:

APT Hungária Gazdasági Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság 19143.4

Szöveges értékelés:

PROMAXX Iroda Kft. 18395.6

Szöveges értékelés:

Idea Fortis Korlátolt Felelősségű Társaság 15664.3

Szöveges értékelés:

### V.2.4) Az ajánlatok értékelése során adható pontszám alsó és felső határa:

0 100

### V.2.5) Az ajánlatok értékelése során módszernek (módszereknek) az ismertetése, amellyel az ajánlatkérő megadta az ajánlatok részszempontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során a ponthatárok közötti pontszámot:

1-2 értékelési szempont: fordított arányosítás

### V.2.6) A Kbt. 69. § (5) bekezdése alapján figyelmen kívül hagyott ajánlat(ok)

Figyelmen kívül hagyott ajánlatot tevők neve, címe, adószáma és minősítésük indoka:

Ajánlattevő neve, székhelye

Adószáma

### V.2.7) A nyertes ajánlattevő

#### Ajánlattevő neve, címe, adószáma, az ellenszolgáltatás összege és ajánlata kiválasztásának indokai:

Szituációs Nyelviskola Korlátolt Felelősségű Társaság, Magyarország 1132 Budapest, Váci Út 14 12315899241

1. Nettó ajánlati ár 1.1. Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 1,9 1.2. Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,2 1.3. Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,1 1.4. Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2 1.5. Fordítás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ magyar szöveg karaktere): 6,5 1.6. Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (

nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,9 1.7. Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft / célnyelvi karakter): 2,8 1.8. Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft /célnyelvi karakter): 1 1.9. Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft /célnyelvi karakter): 1 1.10. Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2 1.11. Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2 1.12. Lektorálás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 3 1.13. Tolmácsolás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) (nettó Ft/óra/fő):11.750 1.14. Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”- magyarra és magyar nyelvről -„egyéb nyelvre”) (nettó Ft/óra/fő):13.450 2. Sürgősségi teljesítési határidő (min. 1 munkanap max. 3 munkanap): 2 Ajánlattevő ajánlata megfelelő, valamint érvényes, tekintettel arra, hogy ajánlattevő ajánlata megfelel az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, továbbá a legjobb ár-érték arányt megjelenítő ajánlatot tette, mely megfelel a rendelkezésre álló fedezetnek.

## V.2.9) Alvállalkozó(k) igénybe vétele:

### V.2.11) Az alkalmasság igazolásában részt vevő szervezetek

Az erőforrást nyújtó szervezet(ek), adószáma és az alkalmassági követelmény(ek) megjelölése, amely(ek) igazolása érdekében az ajánlattevő ezen szervezet(ek)re (is) támaszkodik a nyertes ajánlattevő ajánlatában:

## V.2.8) A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő neve, címe, adószáma, az ellenszolgáltatás összege és ajánlata kiválasztásának indokai:

APT Hungária Gazdasági Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság, Magyarország 1076 Budapest, 13210302242  
Thököly Út 25. III/21.

1. Nettó ajánlati ár 1.1. Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,1 1.2. Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,8 1.3. Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,3 1.4. Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 1,8 1.5. Fordítás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ magyar szöveg karaktere): 3,9 1.6. Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 4,5 1.7. Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft / célnyelvi karakter): 5,5 1.8. Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft / célnyelvi karakter): 0,5 1.9. Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (nettó Ft / célnyelvi karakter): 0,5 1.10. Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 2,5 1.11. Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) (nettó Ft/célnyelvi karakter): 0,7 1.12. Lektorálás kínai, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi nyelvek esetében (nettó Ft/ célnyelvi karakter): 2,5 1.13. Tolmácsolás angol, német, francia, orosz nyelvek esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) (nettó Ft/óra/fő): 14.000 1.14. Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”- magyarra és magyar nyelvről -„egyéb nyelvre”) (nettó Ft/óra/fő): 20.000 2. Sürgősségi teljesítési határidő (min. 1 munkanap max. 3 munkanap): 1 Ajánlattevő ajánlata megfelelő, valamint érvényes, tekintettel arra, hogy ajánlattevő ajánlata megfelel az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, továbbá a nyertes ajánlattevő ajánlatát követő második legkedvezőbb ajánlatot tette, mely megfelel a rendelkezésre álló fedezetnek.

## V.2.9) Alvállalkozó(k) igénybe vétele:

### V.2.11) Az alkalmasság igazolásában részt vevő szervezetek

Az erőforrást nyújtó szervezet(ek), adószáma és az alkalmassági követelmény(ek) megjelölése, amely(ek) igazolása érdekében az ajánlattevő ezen szervezet(ek)re (is) támaszkodik a nyertes ajánlattevő ajánlatában:

Dr Berta Evelin egyéni vállalkozó, adószáma: 60893611-1-37, felívás III.1.3) M.2.b) pont

## V.2.12) Az érvénytelen ajánlatot tevők

Az érvénytelen ajánlatot tevők neve, címe, adószáma és az érvénytelenség indoka:

Ajánlattevő neve, székhelye

Adószáma

P és V Nemzetközi Szolgáltató Kft., Magyarország 1011 Budapest, Hunyadi János Út 22

12497443241

AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bek e) pontja alapján az alábbiakra tekintettel: AK a 2020. január 7. napján az alábbi hiányok pótlására szólította fel az AT-t: 1. AK az AF V.2) 9. alpontjában a következőkről rendelkezett: „AK jelen eljárásban előírja a Kbt. 65. § (7) bek. szerinti nyilatkozat ajánlatban történő feltüntetését (nemleges tartalommal is)”. AT nem nyújtotta be a Kbt. 65. § (7) bek. szerinti nyilatkozatát, ugyanakkor rögzítésre került, hogy ezen nyilatkozatot nemleges tartalommal is szükséges benyújtani. A fentiekre tekintettel kértük At-t, hogy hiánypótlás keretében szíveskedjenek benyújtani a Kbt. 65. § (7) bek. szerinti nyilatkozatot nemleges tartalommal, amennyiben az AT nem kíván kapacitást igénybe venni. Amennyiben az AT kíván kapacitást igénybe venni, ebben az esetben az előírt dokumentumokat szíveskedjenek benyújtani. Tekintettel arra, hogy AT a fenti hiányokat a hiánypótlási határidőig, azaz 2020. január 14. napján 14:00 óráig nem nyújtotta be így AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján, tekintettel arra, hogy az AF-ben rögzített előírással ellentétben nem került benyújtásra a Kbt. 65. § (7) bekezdése szerinti nyilatkozata és ezen dokumentum a hiánypótlás során sem került benyújtásra. 2. AK a KD 2. kötetének 3.7. pontjában - a Kbt. 41/A. §-ában, valamint a 67. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezések alapján - az alábbiakat

írta elő: „AT-nek az alábbi nyilatkozatokat az EKR rendszerben létrehozott űrlapok kitöltésével köteles benyújtani: • „Kbt. 67. § (4) bek. szerinti nyilatkozat (kérjük az űrlapo(ko)n feltüntetni az Ajánlatkérő által a felhívás III.1.1. pontjában előírt kizáró okokat /Kbt. 62. § (1) bek. c), d), g)-k), m) és q) pont /) • Nyilatkozat kizáró okok tekintetében (kérjük az űrlapo(ko)n feltüntetni az AK által a felhívás III.1.1. pontjában előírt kizáró okokat /Kbt. 62. § (1) bekezdés c), d), g)-k), m) és q) pontok/” AT benyújtotta az EKR űrlapot a Kbt. 67. § (4) bekezdésére vonatkozóan, valamint a kizáró okok fenn nem állása tekintetében ugyanakkor a fenti előírással ellentétben nem jelölte meg, hogy a nyilatkozat a Kbt. mely pontja szerinti kizáró okokra vonatkozik. Kértük AT-t, hogy hiánypótlás keretében szíveskedjenek ismételten benyújtani a Kbt. 67. § (4) bek. szerinti nyilatkozatot, valamint a kizáró okok fenn nem állása tekintetében tett nyilatkozatot az EKR űrlap kitöltésével, akként, hogy mindkét nyilatkozatban rögzítésre kerüljön, hogy ezen nyilatkozat a Kbt. 62. § (1) bekezdés c), d), g)-k), m) és q) szerinti kizáró okokra vonatkozik. Tekintettel arra, hogy Ajánlattevő a fenti hiányokat a hiánypótlási határidőig, azaz 2020. január 14. napján 14:00 óráig nem nyújtotta be így AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bek. e) pontja alapján, tekintettel arra, hogy az ajánlatában benyújtott dokumentumokból nem állapítható meg, hogy a kizáró okokra vonatkozó nyilatkozatok a Kbt. mely pontjára vonatkoznak és ezen dokumentum pótlásának az ajánlattevő a hiánypótlás során sem tett eleget. 3. AK a felhívás III.1.3) pontjában az alábbiakat írta elő: „Ajánlattevőnek a Kbt. 114. § (2) bekezdése szerint ajánlatában csak nyilatkoznia szükséges, hogy a meghatározott alkalmassági követelmény teljesül, az alkalmassági követelmény teljesítésére vonatkozó részletes adatokat nem köteles megadni.” A fenti előírással ellentétben az ajánlattevő nem nyújtotta be a Kbt. 114. § (2) bekezdése szerinti nyilatkozatát arra vonatkozóan, hogy megfelel az előírt alkalmassági követelményeknek. A fentiekre tekintettel kérjük AT-t, hogy nyújtsák be a Kbt. 114. § (2) bekezdése szerinti nyilatkozatot. Tekintettel arra, hogy AT a fenti hiányokat a hiánypótlási határidőig, azaz 2020. január 14. napján 14:00 óráig nem nyújtotta be így AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bek. e) pontja alapján, tekintettel arra, hogy az ajánlatában nem került benyújtásra a Kbt. 114. § (2) bek. szerinti nyilatkozat és ezen dokumentum pótlásának az AT a hiánypótlásban sem tett eleget.

FORDuna Fordító Kft., Magyarország 1113 Budapest, Bartók Béla Út 86

12390607243

AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bek. e) pontja alapján: AK a 2020. január 7. napján az alábbi hiányok pótlására szólította fel az AT-t: "AK a KD 2. kötetének 3.7. pontjában – a Kbt. 41/A. §-ában, valamint a 67. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezések alapján – az alábbiakat írta elő: „AT-nek az alábbi nyilatkozatokat az EKR űrlapok kitöltésével köteles benyújtani: • „Kbt. 67. § (4) bek szerinti nyilatkozat (kérjük az űrlapo(ko)n feltüntetni az AK által a felhívás III.1.1. pontjában előírt kizáró okokat /Kbt. 62. § (1) bekezdés c), d), g)-k), m) és q) pont) • Nyilatkozat kizáró okok tekintetében (kérjük az űrlapo(ko)n feltüntetni az AK által a felhívás III.1.1. pontjában előírt kizáró okokat /Kbt. 62. § (1) bekezdés c), d), g)-k), m) és q) pont /) AT benyújtotta az EKR űrlapot a Kbt. 67. § (4) bek vonatkozóan, és a kizáró okok fenn nem állása tekintetében ugyanakkor a fenti előírással ellentétben nem jelölte meg, hogy a nyilatkozat a Kbt. mely pontja szerinti kizáró okokra vonatkozik. A fentiekre tekintettel kérjük AT-t, hogy hiánypótlás keretében szíveskedjenek benyújtani a Nyilatkozat Kbt. 67. § (4) bekezdés alapján (EKR űrlap) elnevezésű nyilatkozatot, valamint a Nyilatkozat kizáró okok fenn nem állásáról elnevezésű dokumentum (EKR űrlap) tekintetében tett nyilatkozatot az EKR űrlapot, úgy, hogy mindkét nyilatkozatban rögzítésre kerüljön, hogy ezen nyilatkozat a Kbt. 62. § (1) bekezdés c), d), g)-k), m) és q) szerinti kizáró okokra vonatkozik. Tekintettel arra, hogy AT a fenti hiányokat a hiánypótlási határidőig, azaz 2020. január 14. napján 14:00 óráig nem nyújtotta be így AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján, tekintettel arra, hogy az ajánlatában benyújtott dokumentumokból nem állapítható meg, hogy a kizáró okokra vonatkozó nyilatkozatok a Kbt. mely pontjára vonatkoznak és ezen dokumentum a hiánypótlás során sem került benyújtásra. AK a KD 3.10. és 3.11. pontjában az alábbiakat írta elő: „3.10. Egyéb formai elvárás: az ajánlatban lévő, a Kbt. 41/A. §-a szerinti elektronikus űrlapokon kívül minden dokumentumot (nyilatkozatot) a végén alá kell írnia az adott gazdálkodó szervezetnél erre jogosult(ak)nak vagy olyan személynek, vagy személyeknek, aki(k) erre a jogosult személy(ek)től írásos felhatalmazást kaptak. 3.11. Az eljárásban valamely nyilatkozatot aláíró képviselő aláírásának igazolása: A cégkivonatban szereplő kötelezettségvállaló esetében a cégjegyzésre jogosult személytől származó aláírási címpéldány vagy a Ctv. 9. § (1) bekezdése szerinti aláírás mintát kell az ajánlatban benyújtani.” Az Ajánlattevő részéről az alábbi nyilatkozatok nem a cégszerű aláírás szokásos módja szerint került benyújtásra: a benyújtott nyilatkozatokon az aláíráshoz kapcsolódóan nem szerepel (nem látható) a cég előírt, előnyomott, előnyomtatott megnevezése. Az érintett dokumentumok köre: NYILATKOZAT a Kbt. 65. § (7) bekezdése alapján; Előszerződés; NYILATKOZAT a KBT. 114. § (2) BEKEZDÉSÉBEN FOGLALTAKRA VONATKOZÓAN – ALKALMASSÁGI KÖVETELMÉNYEK. Fentiekre tekintettel szíveskedjen az ajánlatban már benyújtott – aláírással ellátott – nyilatkozatokat az aláírási címpéldányban foglaltaknak megfelelően – az aláíráshoz kapcsolódóan a cég előírt, előnyomott, előnyomtatott megnevezésének feltüntetésével – cégszerűen aláírva ismételten benyújtani. A hiánypótlás oly módon is teljesíthető, hogy - amennyiben rendelkezésre áll - AT a már benyújtott nyilatkozatok cégszerűen aláírt példányainak elektronikus másolatát (szkennelt példány) oly módon hozza létre, hogy azon a cégszerű aláírás minden szükséges kelléke egyértelmű módon felismerhető legyen. Tekintettel arra, hogy AT a fenti hiányokat a hiánypótlási határidőig, azaz 2020. január 14. napján 14:00 óráig nem nyújtotta be így AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bek e) pontja alapján, mivel az ajánlatában benyújtott dokumentumok a cégszerű aláírás minden szükséges kelléke nem ismerhető fel, és ezen dokumentum a hiánypótlás során sem került benyújtásra.

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt., Magyarország 1062 Budapest, Bajza Utca 52

10941908242

AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján az alábbiakra tekintettel: AK a 2020. január 7. napján az alábbi hiányok pótlására szólította fel az AT-t: AK az AF V.2) 9. alpontjában a következőkről rendelkezett: „AK jelen eljárásban előírja a Kbt. 65. § (7) bek. szerinti nyilatkozat ajánlatban történő feltüntetését (nemleges tartalommal is)”. A fenti előírással ellentétben AT nem nyújtotta be a Kbt. 65. § (7) bekezdés szerinti nyilatkozatát, ugyanakkor rögzítésre került, hogy ezen nyilatkozatot nemleges tartalommal is szükséges benyújtani. A fentiekre tekintettel kérjük AT-t, hogy hiánypótlás keretében szíveskedjenek benyújtani a Kbt. 65. § (7) bekezdés szerinti nyilatkozatot nemleges tartalommal, amennyiben az ajánlattevő nem kíván kapacitást igénybe venni. Amennyiben az AT kíván kapacitást igénybe venni, ebben az esetben a szükséges dokumentumokat szíveskedjenek benyújtani. Tekintettel arra, hogy AT a fenti hiányokat a hiánypótlási határidőig, azaz 2020. január 14. napján 14:00 óráig nem nyújtotta be így AT ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján, mivel a felhívásban rögzített előírással ellentétben nem került benyújtásra a Kbt. 65. § (7) bekezdése szerinti nyilatkozata és ezen dokumentum a hiánypótlás során sem került benyújtásra. AK az AF III.1.1) pontjában az alábbiakat írta elő: „AT vonatkozásában: At-nek a K.r. 17. § (1) bekezdés szerint EKR űrlapon, egyszerű nyilatkozatot kell benyújtania arról, hogy nem tartozik a felhívásban előírt kizáró okok hatálya alá, valamint a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) pontját a K.r. 8. § i) pont ib) alpontja és a

10. § g) pont gb) alpontja szerint kell igazolnia.” A Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pontjának kb) alpontja az alábbi előírásokat tartalmazza: „olyan társaság, amely a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény 3. § 38. pont a)–b) vagy d) alpontja szerinti tényleges tulajdonosát nem képes megnevezni” Ak felhívta figyelmet a 2017. évi LIII. törvény 3. § 38. pont a)–b) és d) alpontja előírásaira. AT az ajánlatában benyújtotta az EKR űrlapot a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pontjának kb) alpontja tekintetében, ugyanakkor ezen dokumentumban a tényleges tulajdonos rovatban egy nem természetes személy került megjelölésre. Fentiekre tekintettel vizsgálja felül nyilatkozata tartalmát és amennyiben az ajánlattevőnek nincsen a Pmt. 3. § 38. pont a)–b) vagy d) alpontja szerinti tényleges tulajdonosa, így kérjük ajánlattevőt, hogy hiánypótlás keretében szíveskedjenek ismételt benyújtani a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontja tekintetében létrehozott űrlapot, amelyben a tényleges tulajdonosra vonatkozó rovat nem kerül megjelölésre, hanem azon rovat kerül megjelölésre mely szerint „a szervezetnél a Pmt. 3. § 38. pont a)–b) vagy d) alpontja szerinti tényleges tulajdonos nincs.” Amennyiben az AT-nek van a Pmt. 3. § 38. pont a)–b) vagy d) alpontja szerinti tényleges tulajdonosa, ebben az esetben szíveskedjenek akként benyújtani a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontja tekintetében létrehozott űrlapot, hogy annak első pontjában rögzítésre kerüljön valamennyi természetes személy tényleges tulajdonos neve és állandó lakhelye. Tekintettel arra, hogy Ajánlattevő a fenti hiányokat a hiánypótlás benyújtására nyitva álló határidő lejártának időpontjáig, azaz 2020. január 14. napján 14:00 óráig nem nyújtotta be így ajánlattevő ajánlata érvénytelen a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján, tekintettel arra, hogy az ajánlattevő által benyújtott nyilatkozat a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pontjának kb) alpontja tekintetében nem az ajánlattevő cégkivonatával összhangban kerültek feltüntetésre az ajánlattevő tényleges tulajdonosai és ezen dokumentum a hiánypótlás során sem került benyújtásra.

**V.2.13) Az összeférhetetlenségi helyzet elhárítása érdekében az ajánlattevő(k) által tett intézkedések ismertetése:**

## VI. szakasz: Kiegészítő információk

### VI.1) További információk:

#### VI.1.1) A szerződéskötési moratórium időtartama

Kezdetre: 2020.05.11 Lejárata: 2020.05.21

Moratóriummal kapcsolatos további információk:

VI.1.2) Az összegezés elkészítésének időpontja: 2020.05.11

VI.1.3) Az összegezés megküldésének időpontja: 2020.05.11

VI.1.4) Az összegezés módosításának indoka:

VI.1.5) Az összegezés módosításának időpontja:

VI.1.6) A módosított összegezés megküldésének időpontja:

VI.1.7) Az összegezés javításának indoka:

VI.1.8) Az összegezés javításának időpontja:

VI.1.9) A javított összegezés megküldésének időpontja:

#### VI.1.10) További információk:

Tekintettel arra, hogy az alábbi ajánlattevők a megadott határidőig nem nyilatkoztak arra vonatkozóan, hogy ajánlatukat legkésőbb 2020. március 31. napjáig fenntartják, így ezen ajánlattevőket Ajánlatkérőnek úgy kell tekinteni, hogy ajánlatukat nem tartják fenn és figyelmen kívül kell hagynia a bírálókat során: • P és V Nemzetközi Szolgáltató Kft. 1011 Budapest Hunyadi János út 22. • Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. 1062 Budapest Bajza Utca 52. • FORDuna Fordító Kft. 1113 Budapest Bartók Béla Út 86. Tekintettel arra, hogy az alábbi ajánlattevők a megadott határidőig nem nyilatkoztak arra vonatkozóan, hogy ajánlatukat legkésőbb 2020. június 2. napjáig fenntartják, így ezen ajánlattevőt Ajánlatkérőnek úgy kell tekinteni, hogy ajánlatát nem tartja fenn és figyelmen kívül kell hagynia a bírálókat során: PROMAXX Iroda Kft. 1136 Budapest Raoul Wallenberg Utca 14. fsz. 3.

## ÖSSZEGEZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ ELJÁRÁSI CSELEKMÉNYEK

Eljárási cselekmény típusa	Indítás dátuma	Indító felhasználó
Összegezés az ajánlatok elbírálásáról	2020.03.17 10:26:45	csaszar.alpar

Összesen: 1 sor (1 / 1)